UNE ✦ SACRA

Apócrifos

Evangelho de Judas

✦ ✦ ✦

Anônimo (tradução inglesa de Mark M. Mattison)

Tradução (edição 1.1)

Créditos

Autor	Anônimo (tradução inglesa de Mark M. Mattison)
Data	séc. II
Idioma original	Copta
Versão	Tradução (edição 1.1)
Tradução	Tradução popular, a partir da versão inglesa de Mark M. Mattison
Fonte	Gospels.net — Mark M. Mattison
Licença	CC BY-NC-SA 4.0 · original: Domínio público

Sobre:

Evangelho gnóstico do século II, conhecido por uma única cópia em copta, o Códice Tchacos (séc. III ou IV), achada no Egito nos anos 1970 e publicada em 2006. Por volta do ano 180, o bispo Irineu de Lyon já citava um "Evangelho de Judas".

O livro conta conversas de Jesus com os discípulos e com Judas Iscariotes nos dias antes da Páscoa. Jesus ri da oração dos discípulos, explica a visão que eles tiveram de um templo, e revela a Judas a origem do mundo, dos anjos e dos governantes do caos.

No fim, Judas o entrega aos sacerdotes. Os estudiosos discordam sobre o papel de Judas no texto: alguns veem nele o único que entende Jesus; outros, que leem "décimo terceiro demônio", uma figura condenada.

Faltam pedaços do manuscrito, marcados com [...]. Os títulos das partes são do tradutor. Não deve ser confundido com a Epístola de Judas, da Bíblia.

Fonte: https://www.gospels.net/judas

Esta tradução popular e o desenho deste arquivo são da Une Sacra, sob a licença Creative Commons Atribuição-NãoComercial-CompartilhaIgual 4.0 (CC BY-NC-SA 4.0): pode copiar e compartilhar citando "Une Sacra (unesacra.com)", sem uso comercial e com a mesma licença. O texto original segue a licença da fonte. Termos de uso: unesacra.com/#/legal/terms

Edição digital gerada em 26 de novembro de 2026 pela Une Sacra, biblioteca aberta de textos sagrados. · UneSacra.com

Sumário

Introdução

Jesus critica os discípulos

Outra geração

A visão dos discípulos

Jesus e Judas

Jesus revela tudo a Judas

A traição

INTRODUÇÃO

✦

1 Esta é a mensagem secreta de julgamento que Jesus transmitiu a Judas Iscariotes durante um período de oito dias, três dias antes de celebrar a Páscoa.

2 Quando apareceu na terra, ele realizou sinais e grandes maravilhas para a salvação da humanidade. Alguns [andavam] no caminho da justiça, mas outros andavam em sua transgressão, por isso os doze discípulos foram chamados. Ele começou a lhes falar sobre os mistérios além do mundo e sobre o que aconteceria no fim. Muitas vezes ele não se revelava aos seus discípulos, mas era possível encontrá-lo no meio deles como uma criança.

Une Sacra · edição 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

JESUS CRITICA OS DISCÍPULOS

✦

1 Um dia ele estava com seus discípulos na Judeia. Encontrou-os sentados juntos, praticando sua devoção. Quando ele [se aproximou dos] discípulos sentados juntos, orando sobre o pão, [ele] riu.

2 Os discípulos lhe disseram: "Mestre, por que você está rindo da [nossa] oração? O que fizemos? [Isto] é o que é certo."

3 Ele respondeu e lhes disse: "Não estou rindo de vocês. Vocês não estão fazendo isso porque querem, mas porque, por meio disso, seu Deus [será] louvado."

4 Eles disseram: "Mestre, você [...] é o Filho do nosso Deus!"

5 Jesus lhes disse: "Como [vocês] me conhecem? Em verdade [eu] lhes digo: nenhuma geração das pessoas entre vocês me conhecerá."

6 Quando seus discípulos ouviram isso, [eles] começaram a ficar irritados e furiosos e começaram a amaldiçoá-lo em seus corações.

7 Mas, quando Jesus percebeu a ignorância deles, [disse-lhes]: "Por que estão deixando que a raiva os perturbe? Seu Deus dentro de vocês e [as estrelas dele] ficaram irados com suas almas? Se algum de vocês entre os humanos é [forte o bastante] para fazer surgir a Humanidade perfeita, levante-se e me encare."

8 Todos disseram: "Somos fortes o bastante." Mas seus espíritos não tinham coragem suficiente para ficar diante [dele] — exceto Judas Iscariotes. Ele conseguiu ficar diante dele, mas não conseguia olhá-lo nos olhos, então

desviou o olhar.

9 Judas [lhe disse]: "Sei quem você é e de onde veio. Você veio do reino imortal de Barbelo, e não sou digno de pronunciar o nome daquele que o enviou."

10 Então Jesus, sabendo que ele estava pensando no que é elevado, lhe disse: "Afaste-se dos outros, e eu lhe contarei os mistérios do reino. Não para que você vá para lá, mas você sofrerá muito, porque outra pessoa o substituirá para completar os doze [elementos] diante do Deus deles."

11 Judas lhe disse: "Quando você me contará essas coisas, e quando o grande dia da luz amanhecerá para a geração [...]?"

12 Mas, quando ele disse essas coisas, Jesus o deixou.

Une Sacra · edição 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

OUTRA GERAÇÃO

✦

1 Na manhã seguinte, ele apareceu aos seus discípulos. [E] eles lhe disseram: "Mestre, aonde [você] foi e o que fez quando nos deixou?"

2 Jesus lhes disse: "Fui a outra geração grande e santa."

3 Seus discípulos lhe disseram: "Senhor, que grande geração é melhor e mais santa do que nós, que não está nestes reinos?"

4 Quando Jesus ouviu isso, riu. Ele lhes disse: "Por que vocês se perguntam em seus corações sobre a geração forte e santa? Em verdade lhes digo: ninguém nascido [deste] reino verá aquela [geração], nenhum exército de anjos das estrelas governará sobre ela, e nenhuma pessoa de nascimento mortal poderá se unir a ela, porque aquela geração não vem de [...] que se tornou [...] a geração das pessoas entre [eles] vem da geração das grandes pessoas [...] as autoridades poderosas que [...] nem os poderes [...] aqueles pelos quais vocês governam."

5 Quando seus discípulos ouviram essas coisas, cada um ficou perturbado em seu espírito. Não conseguiam dizer nada.

Une Sacra · edição 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

A VISÃO DOS DISCÍPULOS

✦

1 Em outro dia, Jesus se aproximou deles. Eles lhe disseram: "Mestre, vimos você em um sonho, porque tivemos grandes [sonhos na] noite [passada]."

2 Mas Jesus disse: "Por que [...] se esconderam?"

3 E eles [disseram: "Vimos] uma grande [casa, com um grande] altar [dentro dela, e] doze pessoas — diríamos que eram sacerdotes — e um nome. E uma multidão de pessoas esperava junto ao altar [até que] os sacerdotes [terminassem de receber] as ofertas. Nós também continuamos esperando."

4 [Jesus disse]: "Como eles eram?"

5 E eles disseram: "[Alguns] jejuam [por] duas semanas. Outros sacrificam os próprios filhos; outros, suas esposas, louvando e se humilhando uns diante dos outros. Outros se deitam com homens; outros cometem assassinatos; outros ainda cometem muitos pecados e fazem coisas criminosas. [E] as pessoas que estão [diante do] altar invocam seu [nome]! E, em todos os seus sacrifícios, enchem o [altar] com suas ofertas." Quando disseram isso, [eles] ficaram em silêncio, porque estavam perturbados.

6 Jesus lhes disse: "Por que estão perturbados? Em verdade lhes digo: todos os sacerdotes que estão diante daquele altar invocam meu nome. E [de novo] lhes digo: meu nome foi escrito nesta [casa] das gerações das estrelas pelas gerações humanas. [E eles] plantaram vergonhosamente árvores sem frutos em meu nome."

6.2 Jesus lhes disse: "São vocês que recebem as ofertas no altar que viram. Esse é o Deus a quem vocês servem, e vocês são as doze pessoas que viram. E os animais que vocês viram serem trazidos para o sacrifício são a multidão que vocês desviam do caminho diante daquele altar. [Seu ministro] se levantará e usará meu nome dessa maneira, e [as] gerações dos devotos serão leais a ele.

6.3 Depois dele, outra pessoa apresentará [os que têm relações com vários parceiros], e outra, os que assassinam crianças, e outra, os que se deitam com homens, e os que jejuam, e o restante da impureza, do crime e do erro. E os que dizem: 'Somos iguais aos anjos' — eles são as estrelas que põem fim a tudo.

6.4 Foi dito às gerações humanas: 'Vejam, Deus aceitou o sacrifício de vocês das mãos dos sacerdotes', isto é, do ministro do erro. Mas o Senhor que dá ordens é o Senhor de tudo. No último dia, eles serão considerados culpados."

7 Jesus disse [a eles]: "Parem de [sacrificar animais]. Vocês [os ofereceram] sobre o altar, sobre suas estrelas com seus anjos, onde eles já foram completados. Portanto, deixem que se tornem [...] com vocês e deixem que [se tornem] claros."

8 Seus discípulos [lhe disseram]: "Purifique-nos dos nossos [pecados] que cometemos por meio do engano dos anjos."

9 Jesus lhes disse: "Não é possível [...], nem [pode] uma fonte apagar o fogo de todo o mundo habitado. Nem o poço de uma [cidade] pode satisfazer todas as gerações, exceto a grande e estável. Uma única lâmpada não iluminará todos os reinos, exceto a segunda geração, nem pode um padeiro alimentar toda a criação sob [o céu]."

10 E, [quando os discípulos ouviram] essas [coisas], disseram a [ele]: "Mestre, ajude-nos e salve-nos!"

11 Jesus lhes disse: "Parem de lutar contra mim. Cada um de vocês tem sua própria estrela, [e ...] das estrelas [...] o que lhe pertence [...] Não fui enviado à geração corruptível, mas à geração forte e incorruptível, porque nenhum inimigo governou [sobre] aquela geração, nem qualquer uma das estrelas. Em verdade lhes digo: a coluna de fogo cairá depressa, e aquela geração não será abalada pelas estrelas."

Une Sacra · edição 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

JESUS E JUDAS

✦

1 E, quando Jesus [disse] essas coisas, partiu, [levando] Judas Iscariotes consigo. Ele lhe disse: "A água na montanha elevada é [de] [...] ela não veio para [regar ... o poço] da árvore [do fruto ...] deste reino [...] depois de um tempo [...], mas veio regar o paraíso de Deus e o [fruto] duradouro, porque [ela] não corromperá o [modo de vida] daquela geração, mas [existirá] por toda a eternidade."

2 Judas disse a [ele: "Diga-me], que tipo de fruto esta geração tem?"

3 Jesus disse: "As almas de todas as gerações humanas morrerão; contudo, quando essas pessoas tiverem cumprido o tempo no reino e o espírito as deixar, seus corpos morrerão, mas suas almas viverão, e elas serão levadas para o alto."

4 Judas disse: "O que o restante das gerações humanas fará?"

5 Jesus disse: "Não é possível semear sobre [a rocha] e colher seu fruto. Da mesma forma, [não é possível semear sobre] a raça [contaminada] junto com a sabedoria perecível [e] a mão que criou os humanos mortais para que suas almas possam subir aos reinos superiores. [Em verdade] lhe digo: [nenhum governante], anjo [ou] poder poderá ver os [lugares] que [esta grande] e santa geração [verá]." Quando Jesus disse isso, partiu.

6 Judas disse: "Mestre, assim como você ouviu todos eles, agora me ouça também, porque tive uma grande visão."

7 Mas Jesus riu quando ouviu isso. Ele lhe disse: "Por que você está tão agitado, seu décimo terceiro demônio? Mas fale, e eu terei paciência com você."

8 Judas lhe disse: "Na visão, vi a mim mesmo. Os doze discípulos estão me apedrejando e [me perseguindo depressa]. E também cheguei ao lugar onde [eu havia seguido] você. Vi [uma casa nesse lugar], e meus olhos não conseguiam [medir] seu tamanho. Grandes pessoas a cercavam, e aquela casa tinha um telhado de vegetação. No meio da casa havia [uma multidão ...]. Mestre, leve-me para dentro com essas pessoas!"

9 [Jesus] respondeu e disse: "Sua estrela o desviou do caminho, Judas", e que "nenhuma pessoa de nascimento mortal é digna de entrar na casa que você viu, porque aquele lugar está reservado para os que são santos. Nem o sol nem a lua governarão ali, nem o dia, mas os que são santos sempre permanecerão no reino com os santos anjos. Veja, eu lhe contei os mistérios do reino e lhe ensinei sobre o erro das estrelas e [...] enviado [ao alto] sobre os doze reinos."

10 Judas disse: "Mestre, certamente minha descendência não domina os governantes, domina?"

11 Jesus respondeu e lhe disse: "Venha, deixe-me [falar] a você [sobre a geração santa. Não para que você vá para lá], mas você sofrerá muito quando vir o reino e toda a sua geração."

12 Quando Judas ouviu isso, lhe disse: "De que me adiantou você ter me separado daquela geração?"

13 Jesus respondeu e disse: "Você se tornará o décimo terceiro, será amaldiçoado pelas outras gerações e governará sobre elas. Nos últimos dias, elas [...] a você, e você não subirá à geração santa."

Une Sacra · edição 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

JESUS REVELA TUDO A JUDAS

✦

1 Jesus disse: "[Venha] e eu lhe ensinarei sobre os [mistérios que nenhum] ser humano [verá], pois existe um reino grande e sem limites cujos horizontes nenhuma geração de anjos viu, [no] qual há um [grande] Espírito invisível, que nenhum olho [angelical] jamais viu, nenhum coração jamais compreendeu, e que nunca foi chamado por nome algum.

2 "E uma nuvem luminosa apareceu ali. E ele (o Espírito) disse: 'Que um anjo passe a existir para me servir.' E um grande anjo, o Autogerado, o Deus da Luz, surgiu da nuvem. E por causa dele, outros quatro anjos passaram a existir a partir de outra nuvem, e serviam ao Autogerado angelical.

2.2 E o [Autogerado] disse: 'Que [um reino] passe a existir', e ele passou a existir [exatamente como ele disse]. E ele [criou] o primeiro luminar para governá-lo. E disse: 'Que anjos passem a existir para [servi-lo', e miríades] incontáveis passaram a existir. E ele disse: '[Que um] reino luminoso passe a existir', e ele passou a existir.

2.3 Ele criou o segundo luminar para governá-lo, junto com miríades incontáveis de anjos para prestar serviço. E foi assim que ele criou os demais reinos de luz. E fez com que fossem governados, e criou para eles miríades incontáveis de anjos para auxiliá-los.

3 "E Adamas estava na primeira nuvem de luz, que nenhum anjo jamais poderia ver entre todos os que são chamados de 'Deus'. E [Adamas gerou Sete] naquele [lugar segundo a] imagem [de ...] e segundo a semelhança [desse] anjo.

3.2 Ele fez a [geração] incorruptível de Sete aparecer aos doze [luminares] andróginos. [E então] fez setenta e dois luminares aparecerem na geração incorruptível, de acordo com a vontade do Espírito.

3.3 Então os próprios setenta e dois luminares fizeram trezentos e sessenta luminares aparecerem na geração incorruptível, de acordo com a vontade do Espírito, para que houvesse cinco para cada um.

3.4 E os doze reinos dos doze luminares compõem seu pai, com seis céus para cada reino, de modo que há setenta e dois céus para os setenta e dois luminares, e para cada um [deles, cinco] firmamentos, [num total de] trezentos e sessenta [firmamentos.

3.5 Eles] receberam autoridade e um [grande] exército de anjos incontáveis para honra e serviço, junto com espíritos virgens [também] para a honra e o [serviço] de todos os reinos e dos céus com seus firmamentos.

4 "Ora, a multidão desses imortais é chamada de 'cosmos' — isto é, 'perecível' — pelo pai e pelos setenta e dois luminares, junto com o Autogerado e seus setenta e dois reinos. Foi ali que o primeiro ser humano apareceu com seus poderes incorruptíveis. No reino que apareceu com sua geração estão a nuvem do conhecimento e o anjo que é chamado de [Eleleth ...]

4.2 Depois dessas coisas, [Eleleth] disse: 'Que doze anjos passem a existir [para] governar o Caos e [o Hades]. E eis que da nuvem apareceu um [anjo] cujo rosto brilhava com [fogo] e cuja aparência estava [manchada] de sangue. Seu nome era Nebro, que significa 'Rebelde'. Outros o chamam de Yaldabaoth. E outro anjo, Saklas, também veio da nuvem.

4.3 Então Nebro criou seis anjos — e Saklas (também) — para serem auxiliares. Eles fizeram surgir doze anjos nos céus, e cada um deles recebeu uma porção nos céus.

5 "E os doze governantes falaram com os doze anjos: 'Que cada um de vocês [...] e que eles [...] geração [... cinco] anjos:

6 O primeiro [é Yaoth], que é chamado de 'o Bom'.
O segundo é Harmathoth, [o olho de fogo].
O [terceiro] é Galila.
O quarto [é] Yobel.
O quinto é Adonaios.

7 "Esses são os cinco que governaram o Hades e são os primeiros sobre o Caos.

8 "Então Saklas disse a seus anjos: 'Vamos criar um ser humano segundo a semelhança e a imagem.' E eles formaram Adão e sua mulher Eva, que na nuvem é chamada de 'Vida', pois por esse nome todas as gerações o procuram, e cada uma delas a chama por seus nomes. Ora, Saklas não [ordenou ...] dar à luz, exceto [...] entre as gerações [...] que este [...] e o [anjo] lhe disse: 'Sua vida terá uma duração limitada, junto com seus filhos.'"

9 Então Judas disse a Jesus: "[Quanto] tempo uma pessoa pode viver?"

10 Jesus disse: "Por que você se admira de que a duração da vida de Adão e de sua geração seja limitada no lugar onde ele recebeu seu reino com seu governante?"

11 Judas disse a Jesus: "O espírito humano morre?"

12 Jesus disse: "É assim que acontece. Deus ordenou a Miguel que emprestasse espíritos às pessoas para que pudessem servir. Então o Grande ordenou a Gabriel que desse espíritos à grande geração sem rei — o espírito junto com a alma.

12.2 Assim, o [restante] das almas [...] luz [... o] Caos [...] procure [o] espírito dentro de você, que você fez viver nesta carne, vindo das gerações de anjos. Então Deus fez com que o conhecimento fosse levado a Adão e aos que estavam com ele, para que os reis do Caos e do Hades não os governassem."

13 [Então] Judas disse a Jesus: "E o que essas gerações farão?"

14 Jesus disse: "Em verdade eu lhe digo: as estrelas realizam todas essas coisas. Quando Saklas completar o período que lhe foi determinado, a primeira estrela deles aparecerá com as gerações, e eles concluirão o que foi dito.

14.2 Então terão relações sexuais promíscuas em meu nome, assassinarão seus filhos e [eles ...] mal e [...] os reinos, trazendo as gerações e apresentando-as a Saklas. [E] depois disso [...] trará as doze tribos de [Israel] de [...], e todas as [gerações] servirão a Saklas, pecando em meu nome. E sua estrela [governará] o décimo terceiro reino." Então Jesus [riu].

15 [Judas] disse: "Mestre, por que [você está rindo de mim?"

16 Jesus] respondeu [e disse]: "Não estou rindo [de você, mas] do erro das estrelas, pois essas seis estrelas se desviam com esses cinco guerreiros, e todos serão destruídos junto com suas criações."

17 Então Judas disse a Jesus: "O que farão aqueles que foram batizados em seu nome?"

Une Sacra · edição 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

A TRAIÇÃO

✦

1 Jesus disse: "Em verdade eu digo [a você]: este batismo [que receberam em] meu nome [...] destruirá toda a geração do Adão terreno. Amanhã torturarão aquele que me carrega. Em verdade eu lhe [digo]: nenhuma mão de um ser humano mortal [cairá] sobre mim. Em verdade [eu digo] a você, Judas: aqueles que oferecem sacrifícios a Saklas [...] tudo o que é mau.

1.2 Mas você fará mais do que todos eles, pois sacrificará o ser humano que me carrega. Seu chifre já foi erguido, sua ira foi acesa, sua estrela subiu, e seu coração se [desviou].

1.3 Em verdade [eu lhe digo]: seu último [... e] os [... os tronos] do reino foram [derrotados], os reis enfraqueceram, as gerações de anjos se entristeceram, e o mal [que semearam ...] é destruído, [e] o [governante] é eliminado. [E] então o [fruto] da grande geração de Adão será exaltado, pois antes do céu, da terra e dos anjos, essa geração dos reinos existe. Veja, tudo lhe foi dito.

1.4 Erga os olhos e veja a nuvem com a luz dentro dela e as estrelas ao seu redor. E a estrela que guia o caminho é a sua estrela."

2 Então Judas ergueu os olhos e viu a nuvem luminosa, e entrou nela. Os que estavam no chão ouviram uma voz vinda da nuvem, dizendo: "[. . . a] grande [geração . . .] e [. . .]." E Judas não viu mais Jesus.

3 Imediatamente houve uma agitação entre [os] judeus, maior do que [...] Seus principais sacerdotes resmungavam porque ele havia entrado no quarto de hóspedes para orar. Mas alguns escribas estavam ali observando

atentamente para poder prendê-lo durante sua oração, pois tinham medo do povo, já que todos o consideravam um profeta.

4 E eles se aproximaram de Judas e lhe disseram: "O que você está fazendo aqui? Você não é discípulo de Jesus?"

5 Então ele lhes respondeu como desejavam. Então Judas recebeu algum dinheiro e o entregou a eles.

Une Sacra · edição 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0